

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/15908
4 August 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕЙШЕЛЬСКИХ ОСТРОВОВ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 АВГУСТА 1983 ГОДА НА
ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить настоящим текст пресс-релиза, выпущенного в Государственной палате Республики Сейшельские Острова Канцелярией Президента, в котором сообщается о помиловании и последующей депортации шести иностранных наемников, приговоренных в прошлом году Верховным судом Сейшельских Островов к смертной казни или длительным срокам тюремного заключения за их участие в вооруженной агрессии против Республики Сейшельские Острова, имевшей место 25 ноября 1981 года.

Буду признателен Вам, если настоящее письмо и текст сообщения Канцелярии Президента будут распространены в качестве документа Совета Безопасности.

Джовинелла ГОНТЬЕР
Посол и Постоянный представитель

Приложение

Текст пресс-релиза, выпущенного Государственной палатой
Республики Сейшельские Острова 22 июля 1983 года

Сегодня Государственная палата объявила о том, что шесть иностранных наемников, приговоренных в прошлом году Верховным судом Сейшельских Островов к смертной казни или к длительным срокам тюремного заключения за их участие в вооруженной агрессии против Сейшельских Островов, имевшей место 25 ноября 1981 года, были помилованы и депортируются из страны.

Четверо из них были приговорены к смертной казни, а остальные двое — к тюремному заключению сроком на 10 и 20 лет. Все они содержались в стране под стражей после их захвата в плен в 1981 году.

В коммюнике Канцелярии Президента Государственной палаты говорится, что эти лица были помилованы в соответствии со статьей 100 Конституции Сейшельских Островов, которая наделяет главу государства полномочиями объявлять о помиловании преступников по соображениям гуманности.

Этими шестью наемниками являются Мартин Долинчек (гражданин Южной Африки), Бернард Кари (гражданин Великобритании), Роберт Симс (гражданин Южной Африки), Джеремайя Пурен (гражданин Южной Африки), Одри Брукс (ранее гражданин Родезии) и Роджер Ингланд (гражданин Великобритании). Они будут депортированы в Южную Африку самолетом авиакомпании "Бритиш эйруэйз", вылетающим в Йоханнесбург завтра (в субботу) утром.

В коммюнике Государственной палаты говорится, что этот гуманный акт милосердия последовал за решением Президента Рене, которое было принято им в День независимости — в национальный праздник Сейшельских Островов — в этом году помиловать, как и ранее, нескольких осужденных преступников.

В коммюнике далее говорится: "Это решение резко отличается от практики, существующей в некоторых других странах, где призывы государств и международной общественности проявить милосердие попросту игнорируются.

Следует напомнить, что, когда в марте сего года Президент Рене просил правительство Южной Африки отменить казнь трех членов Африканского национального конгресса по соображениям гуманности, премьер-министр Южной Африки ответил, что правосудие должно свершиться, впоследствии же эти три человека были казнены.

К данным наемникам было проявлено милосердие, несмотря на тяжесть их преступления и последовавших затем попыток дестабилизации страны, осуществлявшихся теми, кто завербовал их", - говорится далее в сообщении Государственной палаты.

"Правительство Сейшельских Островов считает, что те наемники, которые совершили нападение на Сейшельские Острова, были обмануты и поверили в то, что народ Сейшельских Островов недоволен своим положением и ждет освобождения, что мы установили жестокий и кровавый режим.

Мир должен знать, что это не так. Лучше всех это могут засвидетельствовать те, кого обманом вынудили напасть на нашу страну, те, кто провел в ней два года и имел возможность познакомиться с нашим народом и нашими обычаями".

"Этот акт милосердия, - говорится далее в коммюнике Государственной палаты, - свидетельствует об уверенности правительства и народа Сейшельских Островов в стабильности и внутренней безопасности их страны.

Он также свидетельствует о том, что правительство и народ Сейшельских Островов не боится происков тех, кто стремится создать обстановку нестабильности и чьи действия в прошлом показали, что они пекутся лишь о своей собственной выгоде, стремясь к личному благополучию и известности".

Однако в сообщении Государственной палаты говорится далее, что акт милосердия, совершенный в отношении наемников и других содержащихся в заключении преступников, должен оцениваться с учетом того заявления, которое Президент Рене сделал в этом году в День независимости: "... Когда страна прощает тех, кто был приговорен к наказанию, то она поступает так для того, чтобы дать им возможность изменить свою жизнь ... Если мы готовы простить и на этот раз, то мы также должны со всей ясностью заявить, что этот раз - последний ...".

"Народ Сейшельских Островов желает жить в мире и дружбе со всеми другими миролюбивыми народами мира и принял меры, призванные гарантировать его существование в условиях мира. Освобождение наемников является еще одним свидетельством его уверенности в своем будущем".
